



H7N9 鳥インフル 外地発症の患者を上海で確診

騰訊新聞_騰訊網 news.qq.com 2013-04-21 22:25 来源: 中新网

中国新聞網 4月21日電

国家衛生計画生育委員会ホームページ情報によれば、上海市で、1名の外地で感染した患者が上海市でヒト感染 H7N9 鳥インフルエンザ患者と確診され、現在同市で治療を受けている。

57歳男性の楊さんは、江蘇省人の退職者だ (FT#103)。

4月13日に発熱や咳、痰といった症状を発症し、

4月16日～19日まで江蘇省溧陽市人民医院を受診し、左下肺炎と診断されたが、症状が好転しなかった。

4月19日に救急車により上海市肺科医院に転送・受診するも、重症肺炎とされて入院治療に。患者は現在治療中。

4月20日、上海市 CDC 実験室の測定の結果、H7N9 鳥インフルエンザウイルス核酸陽性となった。

関連要求に基づき、市級臨床専門家グループが患者に対する診断をし、ヒト感染 H7N9 鳥インフルエンザと確診した。調査の結果、この患者の上海における濃厚接触者は3人で、既に医学観察が行われているがこれまでに異常はみられていない。

「この患者が江蘇省溧陽市で感染発症をした」ということに鑑み、当該患者は江蘇省のヒト感染 H7N9 鳥インフルエンザの新しい患者に属する。

斜体字は宮本の Facebook での書き込みです：

「この患者が江蘇省溧陽市で感染発症をしたということに鑑み、当該患者は江蘇省のヒト感染 H7N9 鳥インフルエンザの新しい患者に属する」。という一文が最後のフレーズにあるので、当該患者を江蘇省に入れます【発生地主義】。

但し、4月3日に「3月7日に江蘇省太倉で感染した浙江省杭州市出身の料理人洪さん (38歳男性: FT#8) が3月27日に死亡した」という記事が鳳凰網から出されていますが、こちらは浙江省杭州市の患者として取り扱われています【確診地主義】。

もし今回の患者の所在地判断が正しいとすれば当然この浙江省の洪さんも同じように江蘇省での感染者とすべきなのに 洪さんの場合は、そのまま患者を確診した浙江省の患者として処理しています。

また、上海の児童が湖南省に両親と遊びに行き現地で発症し、回復後上海に戻った後に、湖南省衛生庁から上海市衛生局に確診の通知があったという回顧性診断をされた幼女についても、『当然』湖南省での患者とすべきだと思うのですが、こちらについても上海の患者のままです。

感染源をトレースする意味では、感染地・発症地は重要ですが、患者を確定診断した場所で取り扱うのが正しいのではないのでしょうか？

<http://news.qq.com/a/20130421/001513.htm>

Shanghai found an Imported Case of H7N9 avian flu

Tencent network news.qq.com 2013-04-21 22:25 Source: People's Network (Beijing)

ChinaNews Net April 21, 2013

According to the National Health and Family Planning Commission (HFPC) website news, Shanghai found a case of H7N9 avian influenza who was infected and onset in another place and diagnosed as a case of H7N9 after coming back to Shanghai when got consultation in a medical institution in Shanghai.

Patient 1 (FT#103) is:

Name: Yang X,

Sex: Male,
Age: 68 years old,
Occupation: Retiree,
Registered Domicile: Jiangsu people,
Date of Onset: April 13, 2013, started with fever, cough and sputum,
Date of First Consultation: April 16 to 19, 2013, went to Jiangsu Province Liyang City People's Hospital for treatment and diagnosed as left lower lobe pneumonia, though symptomatic treatment was not effective.
Date of Hospitalization: April 19, 2013, transferred to the Shanghai Municipal Pulmonary Hospital for treatment. Diagnosed as Severe pneumonia, he was admitted to the hospital for active treatment.

Date of Diagnosis: April 20, 2013, diagnosed by the municipal clinical expert group in accordance with the relevant requirements, after the Shanghai Municipal CDC detected the H7N9 avian influenza virus nucleic acid as positive.
Close Contacts: 3 people have been under medical observation, no one have shown any abnormality.

In view of the case was infected and developed in Liyang City, Jiangsu Province, this case Belongs to Jiangsu Province's H7N9 avian flu.

Miyamoto wrote on Facebook as follows:

Since there is a sentence "In view of the case was infected and developed in Liyang City, Jiangsu Province, this case Belongs to Jiangsu Province's H7N9 avian flu." at the last sentence, I dared to put this case (FT#103) as Jiangsu case. All the other imported cases are not processed in this way!!

I.e., Mr. Hong, 38-year-old cock whose registered domicile is Hangzhou city of Zhejiang province died March 27, 2013, was infected in Taicang city of Jiangsu province. This case was treated as Zhejiang case despite the fact that he developed ill in Jiangsu.

Further, a shanghai child who was retrospectively diagnosed as H7N9 case by the Hunan Health department is still handled as Shanghai case.

The problem is, it seems that China does not have any criteria for the place on these kinds of imported cases. The case-imported place is very important for tracing back the infection place. The case counting, however, should be the place of diagnosis.

..... 以下は中国語原文

上海发现 1 例外地发病后来沪就诊者 H7N9 确诊病例

腾讯新闻_腾讯网 news.qq.com 2013-04-21 22:25 来源: 中新网

中新网 4 月 21 日电

据国家卫生和计划生育委员会网站消息,上海市发现 1 例外地感染发病后来沪就诊的人感染 H7N9 禽流感确诊病例,目前在上海市救治。

患者杨某,男,68 岁,江苏人,退休人员。患者于 4 月 13 日出现发热、咳嗽、咳痰,4 月 16 日-4 月 19 日就诊于江苏省溧阳市人民医院,诊断为左下肺炎,对症治疗后无好转。4 月 19 日由当地 120 转送至上海市肺科医院就诊,诊断为重症肺炎,收治入院。患者目前正在积极治疗中。4 月 20 日,经上海市疾病预防控制中心实验室检测结果为 H7N9 禽流感病毒核酸阳性。

按照有关要求,经市级临床专家组对该病例进行会诊,诊断该病例为人感染 H7N9 禽流感确诊病例。经调查,该病例在沪的密切接触者共有 3 人,均已实施医学观察,截止目前均未发现异常。**鉴于该病例在江苏省溧阳市当地感染发病,属江苏省人感染 H7N9 禽流感新增病例。**

20130421B H7N9 鳥インフル 外地発症の患者を上海で確診(騰訊)